

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 282/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 282/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與Macaulink新聞及資訊服務有限公司提供出版《澳門》雜誌英文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada, para a prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua inglesa.

二零零九年七月二十四日

24 de Julho de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 283/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 283/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第227/2006號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, o Chefe do Executivo manda:

伍文湘擔任金融情報辦公室主任的定期委任，由二零零九年九月十八日起續期一年。

É renovada a comissão de serviço de Ng Man Seong para coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2009.

二零零九年七月二十四日

24 de Julho de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 284/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 284/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與友聯建築工程有限公司簽訂澳門東亞運動會體育館場館外牆改善工程合同。

São delegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da obra de renovação das paredes da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «IAU LUEN — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

二零零九年七月二十四日

24 de Julho de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 285/2009 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與建基建築發展有限公司簽訂在澳門奧林匹克綜合體戶外停車場增設運動空間的工程合同。

二零零九年七月二十四日

行政長官 何厚鏞

**第 286/2009 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與通發專業滅蟲有限公司簽訂體育發展局轄下體育設施及總部貨倉滅蟲的服務合同。

二零零九年七月二十四日

行政長官 何厚鏞

**第 287/2009 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“達昌建築工程有限公司”簽訂德育中心體驗課室工程之合同。

二零零九年七月二十四日

行政長官 何厚鏞

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 285/2009**

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da obra de aumento de espaços desportivos no parque de estacionamento ao ar livre do Complexo Olímpico de Macau, a celebrar com a «Companhia Kin Kei Construção Desenvolvimento LDA.».

24 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 286/2009**

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfeção das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.».

24 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2009**

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a arrematação da empreitada da Sala de Experiências do Centro de Educação Moral, a celebrar com Tat Cheong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada.

24 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第 288/2009 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“朗晉建築工程有限公司”簽訂“駿菁活動中心擴建工程”承攬合同之附加合同。

二零零九年七月二十九日

行政長官 何厚鏞

**第 289/2009 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第194/2003號及第291/2007號行政長官批示修改的第120/2000號行政長官批示第二款（六）項的規定，作出本批示。

高德志（Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira）以兼任制度擔任博彩委員會技術——法律範疇協調員的委任，自二零零九年八月一日起續期一年。

二零零九年七月三十日

行政長官 何厚鏞

二零零九年七月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

**行政法務司司長辦公室****第 23/2009 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 288/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no aditamento ao contrato de empreitada da «Obra de ampliação do Centro de Juventude do Bairro do Hipódromo», a celebrar com a «Sociedade de Construção e Engenharia Long Chon, Limitada».

29 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2000, na redacção que lhe foi conferida pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 194/2003 e n.º 291/2007, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, pelo período de um ano, para exercer o cargo de coordenador da área técnico-jurídica da Comissão Especializada, em regime de acumulação, a partir de 1 de Agosto de 2009.

30 de Julho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2009. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 23/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與長江建築有限公司簽署美化及改善路環船鋪街道工程之承攬合同。

二零零九年七月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年七月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de melhoramento da Rua de Estaleiro de Coloane», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

28 de Julho de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Julho de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 76/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款和附件八（二）項以及經十月四日第53/99/M號法令修訂的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第二款和第六條第一款a）項及第二款的規定，作出本批示。

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，經濟局代局長蘇添平學士擔任副協調員職務的委任，由二零零九年十月一日起續期兩年。

二零零九年七月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 77/2009 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第27/2009號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中兩名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在金融情報辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, Sou Tim Peng, director, substituto, dos Serviços de Economia, na qualidade de coordenador-adjunto, com efeitos a partir de 1 de Outubro de 2009.

23 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2009

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Informação Financeira, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois elementos dessa mesma comissão deixaram de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete de Informação Financeira e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第27/2009號經濟財政司司長批示撥予金融情報辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術輔導員高嘉麗；

候補委員：一等高級技術員朱婉儀。

二零零九年七月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 78/2009 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第22/2009號經濟財政司司長批示，撥予地圖繪製暨地籍局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中兩名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在地圖繪製暨地籍局的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第22/2009號經濟財政司司長批示撥予地圖繪製暨地籍局之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：代局長陳漢平；

委員：行政暨財政處處長劉麗群；

委員：會計暨財產科科長José Maria Ho；

候補委員：二等技術員盧貴珍；

候補委員：首席行政文員區海芝；

候補委員：二等技術輔導員鄧海星。

二零零九年七月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2009, ao Gabinete de Informação Financeira, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Tang Wing Fung, técnico;

*Vogal:* Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Chu Un I, técnica superior de 1.ª classe.

24 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2009

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2009, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois elementos dessa mesma comissão deixaram de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2009, à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Hon Peng, director dos Serviços, substituto.

*Vogal:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

*Vogal:* José Maria Ho, chefe da Secção de Contabilidade e Património.

*Vogal suplente:* Lou Kuai Chan, técnica de 2.ª classe;

*Vogal suplente:* Au Hoi Chi aliás Raquel Au, oficial administrativo principal;

*Vogal suplente:* Tang Hoi Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

24 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 79/2009 號經濟財政司司長批示**

鑑於刊登於二零零九年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2009號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中兩名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在科技委員會的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第9/2009號經濟財政司司長批示撥予科技委員會之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：秘書長梁寶鳳；

委員：一等技術員莊浩然；

委員：一等助理技術員陳雅妍；

候補委員：一等高級技術員林振誠；

候補委員：二等助理技術員區鈺儀。

二零零九年七月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 80/2009 號經濟財政司司長批示**

鑑於刊登於二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2009號經濟財政司司長批示，撥予能源發展辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在能源發展辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2009**

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2009, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Conselho de Ciência e Tecnologia, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois elementos dessa mesma comissão deixaram de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Conselho de Ciência e Tecnologia e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2009, ao Conselho de Ciência e Tecnologia, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Pou Fong, secretária-geral.

*Vogal:* Jong Hou In, técnico de 1.ª classe;

*Vogal:* Chan, Nicole, técnica auxiliar de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Lam Chan Seng, técnico superior de 1.ª classe;

*Vogal suplente:* Ao Iok I, técnica auxiliar de 2.ª classe.

24 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2009**

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2009, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第29/2009號經濟財政司司長批示撥予能源發展辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：高級技術員江暹珍；

委員：行政技術人員余慧清；

候補委員：高級技術員余玉玲；

候補委員：技術輔助人員Alves Lei, Luis Filipe。

二零零九年七月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年七月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2009, ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Kong Chim Chan, técnica superior;

*Vogal:* Iu Vai Cheng, técnica administrativa.

*Vogal Suplente:* Iu Iok Leng, técnica superior;

*Vogal suplente:* Alves Lei, Luis Filipe, apoio técnico.

27 de Julho de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

## 保安司司長辦公室

### 第 98/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供車道控制設備的合同。

二零零九年七月二十九日

保安司司長 張國華

### 第 99/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為立約人，與

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamento de Controle de Acesso de Transportes» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informatica LDA.».

29 de Julho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. 簽訂向  
司法警察局提供993報案熱線系統的合同。

二零零九年七月二十九日

保安司司長 張國華

二零零九年七月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do sistema de linha aberta 993 para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.

29 de Julho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 37/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第13/2007號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予科技委員會秘書處秘書長梁寶鳳作出下列行為的權限：

(一) 根據現行法例，批准享受年假及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(四) 批准科技委員會秘書處人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 批准科技委員會秘書處人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(六) 批准科技委員會秘書處人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取二天日津貼的公幹情況為限；

(七) 批准作出登錄於運輸工務司司長辦公室預算第01-10章第04-01-05-00-03號項目中，關於取得資產和勞務的開支，但以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限；

(八) 批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É subdelegada no secretário-geral do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, Leong Pou Fong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

4) Autorizar a apresentação do pessoal do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a participação do pessoal do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Determinar deslocações do pessoal do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até dois dias;

7) Autorizar despesas com aquisição de bens e serviços inscritas na rubrica 04-01-05-00-03 do capítulo 01-10 do orçamento do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

8) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);



(九) 簽署屬科技委員會秘書處職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零九年六月二十九日起，由科技委員會秘書處秘書長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年七月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 第 38/2009 號運輸工務司司長批示

鑒於終審法院第53/2008號合議庭普通刑事案已證實將兩幅面積分別為63平方米及236平方米，位於澳門半島，其上建有亞婆井斜巷2號樓宇，以及龍頭里3號和亞婆井斜巷5號樓宇的土地的所有權讓予澳門特別行政區，用作交換一幅以租賃制度批出，面積669平方米，位於澳門半島，鄰近西望洋馬路土地的涉及前運輸工務司司長受賄作不法行為的犯罪。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《土地法》第一百二十五條第二款及《行政程序法典》第一百二十條的規定，作出本批示。

一、向外公佈：「行政長官於二零零九年五月二十八日作出批示，根據《行政程序法典》第一百二十二條第二款c)項和第一百二十三條第二款的規定，宣告其於二零零六年七月六日確認土地委員會於六月十五日作出同意上述交換申請的第59/2006號意見書和附於該意見書的合同擬本條件的行為無效。該合同透過第210/2006號運輸工務司司長批示公佈於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。」

二、本批示即時生效。

二零零九年七月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零九年七月二十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

3. Dos actos praticados ao abrigo desta subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo secretário-geral do secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 29 de Junho de 2009.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Julho de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2009

Considerando que ficou provado no âmbito do processo comum colectivo n.º 53/2008 do Tribunal de Última Instância, que o procedimento de cedência à Região Administrativa Especial de Macau da propriedade dos terrenos com as áreas de 63 m<sup>2</sup> e 236 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, onde se encontram implantados os prédios urbanos n.º 2 da Calçada do Lilau, e n.º 3 do Beco do Lilau e n.º 5 da Calçada do Lilau, por troca no regime de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 669 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Estrada da Penha, envolveu a prática de um crime de corrupção passiva para acto ilícito, por parte do então Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas do n.º 2 do artigo 125.º da Lei de Terras e do artigo 120.º do Código do Procedimento Administrativo, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Maio de 2009, foi declarada a nulidade, nos termos das disposições da alínea c) do n.º 2 do artigo 122.º e do n.º 2 do artigo 123.º, ambos do Código do Procedimento Administrativo, do acto da mesma entidade, de 6 de Julho de 2006, que homologou o parecer da Comissão de Terras n.º 59/2006, de 15 de Junho, bem como as condições da minuta do contrato a ele anexa, parecer esse favorável ao deferimento do pedido de troca, e que foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2006, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 210/2006.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Julho de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 29 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零九年七月八日批示如下：

王智豪學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零九年八月十六日起，以定期委任方式續任為宣傳教育處處長，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零九年七月二十日批示如下：

董志榮——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零九年七月二十一日起，以編制外合同方式聘用為第三職階三等文員，為期一年。

二零零九年七月二十三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年七月十三日所作之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條，並連同第2/2001號行政法務司司長批示第六款之規定，以實習方式的散位合同聘用黃永勝、何根發及梁日厚在海關擔任第一職階半熟練工人之職務，薪俸點為130，實習期為六個月，自二零零九年八月三日起生效，期滿可考慮續約。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十二日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階一等高級技術員編號995141——李國輝，擔任本海關文職人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540。

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Julho de 2009:

Licenciado Wong Chi Hou Peter — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Julho de 2009:

Tong Chi Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Julho de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2009:

Wong Weng Seng, Ho Kan Fat e Leong Iat Hao — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, em regime de estágio, como operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 de Agosto de 2009, eventualmente renováveis.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2009:

Lei Kuok Fai, n.º 995 141, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階首席技術輔導員編號974360——許佩儀，擔任本海關文職人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十四日所作之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及連同第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以實習方式的散位合同聘用謝文蘭在海關擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，實習期為六個月，自二零零九年八月三日起生效，倘試用期滿且工作表現符合要求，則按照《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定與之訂立為期一年的編制外合同，期滿可考慮續約。

二零零九年七月三十日於海關

副關長 賴敏華

Hoi Pui I, n.º 974 360, adjunto-técnico principal, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2009:

Che Man Lan — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período de estágio de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 3 de Agosto de 2009. Ao termo do período experimental, caso os desempenhos da mesma correspondam às exigências, celebra-se o contrato além do quadro ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, pelo prazo de um ano, eventualmente renovável.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Julho de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零零九年七月二十日批准及行政長官於二零零九年七月二十二日核准之終審法院院長辦公室二零零九年財政年度本身預算之第二次修改：

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2009, autorizada por deliberação de 20 de Julho do mesmo ano, do Conselho Administrativo deste Gabinete e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2009:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
1-02-1	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,631,000.00
1-02-1	01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00	
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01		報酬 Remunerações	900,000.00	
1-02-1	01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,000,000.00	
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
1-02-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	300,000.00	
1-02-1	01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias		400,000.00
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	100,000.00	
1-02-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	201,000.00	
1-02-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		600,000.00
1-02-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	600,000.00	
	01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
1-02-1	01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
1-02-1	02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	
1-02-1	02	02	05	00		膳食 Alimentação	15,000.00	
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
1-02-1	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	150,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	300,000.00	
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	802,000.00	
	02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
1-02-1	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00	
1-02-1	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
1-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	250,000.00	
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
1-02-1	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	2,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
	05	02	03	00		不動產 Imóveis	15,000.00	
						總額 <i>Total</i>	5,133,000.00	5,133,000.00

二零零九年七月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

摘錄自辦公室主任於二零零九年七月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第五職階熟練助理員何文明之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第五職階熟練助理員José Silva之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第二職階助理員溫少嫻之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年九月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 24 de Julho de 2009:

Ho Man Meng, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2009.

José Silva, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Wan Sio Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Ieong Weng Tim, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento

M號法令第十一條第一款、第三款c)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室的第四職階熟練助理員楊永添之散位合同獲准續期一年及更改為第五職階熟練助理員（薪俸點170），由二零零九年九月二十二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年七月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，聘用馮佩瓊擔任第一職階三等翻譯員（薪俸點350），為期一年，由二零零九年八月三日起生效。

二零零九年七月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零九年六月三十日的批示：

Antonieta Gloria Sam——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員的定期委任，獲准續期一年，由二零零九年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年七月十三日的批示：

Ana Yu——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零九年九月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年七月十六日的批示：

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲准續期一年，並轉為第二職階熟練工人，由二零零九年八月一日起生效。

劉雙全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟

Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 11.º, n.º 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2009.

Por despacho do presidente, de 30 de Julho de 2009:

Fong Pui Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 30 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Junho de 2009:

Antonieta Gloria Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 13 de Julho de 2009:

Ana Yu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 16 de Julho de 2009:

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para operário qualificado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Liu Shuangquan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º es-

練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零九年八月一日起生效。

二零零九年七月三十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## 法務局

### 批示摘錄

按簽署人於二零零九年六月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧兆聰在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零九年八月四日起續期一年。

按簽署人於二零零九年七月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術輔導員梁淑茵及林金梅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零零九年七月九日起生效。

二零零九年七月二十九日於法務局

局長 張永春

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年七月一日之批示：

黃晴錦碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零九年九月三日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局區域經濟事務處處長之職務。

陳詠兒碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零九年九月十一日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局行政暨財政處處長之職務。

趙詠瑩學士及梁慧敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之

calão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 30 de Julho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2009:

Tang Sio Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2009:

Leung Sok Ian e Lam Kam Mui, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2009:

Mestre Vong Cheng Kam — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Mestre Chan Weng I — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Setembro de 2009.

Licenciada Chiu Weng Ieng e mestre Leung Vai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes



規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，分別自二零零九年八月四日及八月十七日起生效。

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年八月一日起生效。

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階首席行政文員之職務，自二零零九年八月十二日起生效。

二零零九年七月二十七日於經濟局

代局長 蘇添平

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年七月十七日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，何佩華在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零零九年八月一日起獲續期壹年。

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鄧達榮在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零零九年八月六日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月二十一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃偉連在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年七月二十八日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 17 de Agosto de 2009, respectivamente.

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Julho de 2009.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2009:

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2009:

Wong Wai Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Julho de 2009.

## 聲明書 Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização				
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alin.									
05	01	3-01-0	02-02-05-00	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS		2,240,000.00	“22/07/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/07/2009”				
				膳食					Alimentação			
				紀念品及獎品					Lembranças e ofertas			
				廣告費用					Encargos com anúncios			
				技術及專業培訓					Formação técnica ou especializada			
				專業及技術書刊之製作					Publicações técnicas e especializadas			
				其他					Outros			
				非技術性臨時工作					Trabalhos pontuais não especializados			
				其他(新項目)					Outras(nova rubrica)			
				教育暨青年局 - 公立學校					DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
05	03	3-02-1 3-02-1	02-03-02-01 02-03-08-00	電費	Energia eléctrica	200,000.00	340,000.00					
				其他	Outros							
05	04	3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0	02-03-01-00 02-03-02-01 02-03-02-02 02-03-02-02 02-03-04-00 02-03-08-00 02-03-08-00	教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE							
				各類資產						Diversos		
				電費						Energia eléctrica		
				衛生及清潔						Higiene e limpeza		
				管理費及保安						Condomínio e segurança		
				不動產						Bens imóveis		
				研究、顧問及翻譯						Estudos, consultadoria e tradução		
				其他						Outros		
											670,000.00	4,580,000.00
											5,674,000.00	4,580,000.00

轉下頁 A transportar....

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig Alin.					
		3-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	承上頁 Transporte...	5,674,000.00	4,580,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	99 其他	Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00	814,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Outros		300,000.00	
					總 額	5,694,000.00	5,694,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Códig Alin.						
01	21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGETICO			“28/07/2009 之局長批示” “Despacho da Ex.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/07/2009”	
		8-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações	150,000.00			
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	50,000.00			
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	150,000.00			
		8-01-0	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	5,000.00			
		8-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		520,000.00		
		8-01-0	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	15,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	150,000.00			
					總 額	520,000.00	520,000.00		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
09	00	1-01-2 1-01-2	02-03-02-01 02-03-04-00	財政局 電費 02 動產	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Energia eléctrica Bens móveis	25,000.00	25,000.00	“24/07/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/07/2009”	
總 額						25,000.00	25,000.00		
總 額						Total	25,000.00	25,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
12	00	1-01-2 1-01-2 9-03-0	02-02-07-00 02-03-09-00 05-04-00-00	共用開支 其他 其他 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS Outros Outros Dotação provisional	525,000.00 450,000.00	975,000.00	“20/07/2009 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2009”	
總 額						975,000.00	975,000.00		
總 額						Total	975,000.00	975,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“20/07/2009 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2009”	
50	00	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	975,000.00			
		9-02-0	04-01-02-03	52	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 教育發展基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Desenvolvimento Educativo		975,000.00		
						總 額				
						Total				
							975,000.00	975,000.00		

二零零九年七月三十日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Julho de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

**統計暨普查局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自代局長於二零零九年四月十三日作出的批示：

Por despacho da directora, substituta, de 13 de Abril de 2009:

應陳淑芬的請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合約由二零零九年八月一日起予以解除。

Chan Suk Fun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2009.

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2009:

Irene Xavier Leong，為本局第二職階特級助理技術員，屬散位合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第三職階特級助理技術員，薪俸點為330，自二零零九年八月四日起生效。

Irene Xavier Leong, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

李國仁，為本局第七職階半熟練工人，薪俸點為210，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年八月十六日起生效。

Lei Kuok Ian, operário semiqualeficado, 7.º escalão, índice 210, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2009.

二零零九年七月二十九日於統計暨普查局

代局長 楊名就

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

**勞工事務局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零零九年七月一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 1 de Julho de 2009:

應潘健成的請求，其在本局擔任第一職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零九年七月二十七日起予以解除。

Pun Kin Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Julho de 2009.

二零零九年七月二十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用傅靄妍學士自二零零九年七月十三日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，為期三個月。

二零零九年七月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

#### 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年七月二十四日發出的批示：

衛生局高級技術員李雅斯，供款人編號3002739，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

立法會資訊技術員陳偉林，供款人編號3009253，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之二十。

司法警察局熟練助理員呂永邦，供款人編號6035440，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十九。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2009:

Licenciada Fu Oi In — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2009.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Julho de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2009:

Lei Nga Si, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3002739, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> e 29.<sup>o</sup> do mesmo diploma.

Chan Wai Lam, técnico de informática da Assembleia Legislativa, com o número de contribuinte 3009253, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 20% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> e 29.<sup>o</sup> do mesmo diploma.

Loi Veng Pong, auxiliar qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6035440, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> e 39.<sup>o</sup> do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

民政總署技術員曹偉妍，供款人編號6060739，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

海關助理員郭偉雄，供款人編號6064327，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月二十八日發出的批示：

郵政局技術輔導員張淑卿，供款人編號6053775，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

按照經濟財政司司長於二零零九年七月二十九日發出的批示：

國際法事務辦公室法律專家Susana Maria Araújo Pragosa Mendes da Maia，供款人編號6058084，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

二零零九年七月三十日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

**中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室**

**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零零九年五月十四日作出的批示：

胡綺雯，為財政局確定委任之第二職階特級技術輔導員，徵用於本辦公室——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核

Chou Wai In, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060739, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Kuok Wai Hong, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6064327, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2009:

Cheong Sok Heng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6053775, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2009:

Susana Maria Araújo Pragosa Mendes da Maia, jurista do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6058084, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 30 de Julho de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora, de 14 de Maio de 2009:

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de



准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零九年八月三日至九月二日。

二零零九年七月二十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

### 金融情報辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年六月十九日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本辦擔任職務，為期三個月：

曾漢權，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零九年七月十三日起生效；

梁子慧，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零九年七月三十日起生效。

二零零九年七月二十三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

### 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

#### 批示摘錄

按經濟財政司司長於二零零九年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，經濟局人員編制第二職階顧問高級技術員方偉雄碩士被派

Finanças, requisitada a este Gabinete — concedida a licença sem vencimento de curta duração, de 3 de Agosto a 2 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 27 de Julho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

### GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Junho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, na categoria e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Hon Kun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Julho de 2009;

Leong Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Julho de 2009.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Julho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

### GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2009:

Fong Vai Hong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — destaca-

駐在本辦公室擔任同一職程及職級的職務，由二零零九年八月四日起生效，為期一年。

二零零九年七月三十日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

do para desempenhar funções neste Gabinete, pelo período de um ano, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 30 de Julho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年八月一日起終止第一職階一等技術輔導員黃詠駒之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十八條之規定，確定委任陳曉疇、黃淑儀、方玉儀、Maria Leonor Fernandes do Rosário及Albino da Silva擔任本局文職人員編制內翻譯員人員組別第一職階顧問翻譯之職務，薪俸點為675。

二零零九年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零零九年四月一日作出的批示：

Dourado Francisco, Carlos Alberto, 本局確定委任之第一職階二等刑事偵查員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零九年七月二十七日起，為期一個月。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2009:

Vong Weng Koi, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2009 e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2009:

Chan Io Chao, Vong Sok I, Fong Iok I, Maria Leonor Fernandes do Rosário e Albino da Silva — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, índice 675, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 1 de Abril de 2009:

Dourado Francisco, Carlos Alberto, investigador criminal de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um mês, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用白華藝擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零九年七月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用梁施惠擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零九年六月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用吳華達擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零九年六月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用馮曉華擔任本局第一職階三等文員之職務，自二零零九年六月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用朱紹傑擔任本局第一職階三等文員之職務，自二零零九年七月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零九年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2009:

Pak Wa Ngai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2009.

Leong, Sylvia Milano — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2009.

Por despachos dos Ex.<sup>mos</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2009:

Ng Wa Tat — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2009.

Fong Hio Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2009.

Chu Sio Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2009:

Pau Hoi Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea c), e 5 e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

款、第二款、第三款c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用鮑凱威擔任本局第一職階三等文員之職務，自二零零九年七月七日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零九年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用羅詩雅及杜詩媚擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零九年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳華錚擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零九年八月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自本人於二零零九年七月十五日作出的批示：

鄭振威，以編制外合同形式在本局擔任第二職階一等助理技術員之職務——應其要求，自二零零九年七月二十三日起解除與本局簽訂的合同。

二零零九年七月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

## 衛生局

### 批示摘錄

按局長於二零零九年六月十二日之批示：

陳蓮春，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年八月四日起更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

按局長於二零零九年六月十九日之批示：

王志巍，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年八月一日起續約一年。

陳錦全，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2009:

Lo Si Nga e Tou Si Mei — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2009.

Ng Wa Chang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2009:

Kong, Chan Wai Pedro, técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 23 de Julho de 2009.

Polícia Judiciária, aos 30 de Julho de 2009. — O Director, Wong Sio Chak.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2009:

Chan, Lin Chon, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2009:

Wong, Chi Ngai Irene, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Chan, Kam Chun, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — re-

二零零九年七月十二日起續約一年。

按局長於二零零九年七月九日之批示：

應黃莉芬之要求，其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同，自二零零九年六月十六日起予以解除。

應黃嘉欣之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年七月二十七日起予以解除。

按局長於二零零九年七月十六日之批示：

應吳燕翎之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零九年七月二日起予以解除。

應柳克玲之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零九年六月十七日起予以解除。

按照局長於二零零九年七月十七日之批示：

譚麗禧，本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯自二零零九年七月五日起生效。

按照副局長於二零零九年七月二十四日之批示：

核准名稱為“新豐藥房II”從事藥物業活動，准照編號為第95號以及其營業地點為澳門白朗古將軍大馬路49號宏安大廈G座地下及閣樓，東主Farmácia San Fong, Limitada，總辦事處位於澳門渡船街4號G地下A舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸索他洛爾片80mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00223；

“鹽酸文拉法辛膠囊25mg” 12粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00224；

“鹽酸文拉法辛膠囊75mg” 30粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00225；

“乙硫異煙胺片250mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00226；

novado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2009:

Wong Lei Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Junho de 2009.

Vong Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Julho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2009:

Ng In Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Julho de 2009.

Lao Hak Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2009:

Tam, Lai Hei, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2009, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Julho de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «San Fong II», alvará n.º 95, com local de funcionamento na Avenida do General Castelo Branco, n.º 49, Edifício Wang On, Bloco «G», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia San Fong, Limitada, com sede na Rua da Barca, n.º 4G, r/c, Loja «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Sotalol Hydrochloride Tablets 80mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00223;

Venlafaxine Hydrochloride Capsules 25mg, com embalagem de 12 cápsulas, com o número de registo MAC-00224;

Venlafaxine Hydrochloride Capsules 75mg, com embalagem de 30 cápsulas, com o número de registo MAC-00225;

Ethionamide Tablets 250mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00226;

“鹽酸伐昔洛韋片500mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00227。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照副局長於二零零九年七月二十七日之批示：

核准名稱為“聯大藥房II”從事藥物業活動，准照編號為第97號以及其營業地點為澳門馬場大馬路信達廣場第二座P0001及P0029舖，東主蔡美雲，總辦事處位於澳門馬場海邊馬路32號地下A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准名稱為“非凡藥房（建富分店）”從事藥物業活動，准照編號為第96號以及其營業地點為澳門菜園新街69號建富新村地下V座，東主非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准名稱為“壹藥房”從事藥物業活動，准照編號為第98號以及其營業地點為澳門氹仔成都街407-413號濠景花園第25，27座E座地下及閣樓，東主安健藥業有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路157號激成工業大廈第二座10樓P座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零零九年七月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮慧詩——應其要求，中止第E-1684號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

何福勤——應其要求，中止第W-0254號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消李秀瑛第E-1593號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消李維俊第D-0091號、胡皓暉第D-0092號及葉嘉林第D-0094號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Valaciclovir Hydrochloride Tablets 500mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00227;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Julho de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Luen Tai II», alvará n.º 97, com local de funcionamento na Avenida do Hipódromo, s/n, Son Tat Kong Cheong, Bloco II, Loja P0001 e P0029, Macau, cuja titularidade pertence a Choy, Mei Wan, com sede na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 32, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Alpha (Loja Kin Fu)», alvará n.º 96, com local de funcionamento na Rua da Hortense, n.º 69, Kin Fu San Chun, r/c, «V», Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Lotus», alvará n.º 98, com local de funcionamento na Rua de Seng Tou, n.ºs 407-413, Urbanização da Nova Taipa — Fase I, Bloco 25, 27 «E», r/c e sobreloja, Taipa-Macau, cuja titularidade pertence à Pharmasia, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.º 157, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 10.º andar P, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Julho de 2009:

Fong Wai Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1684.

(Custo desta publicação de \$ 274,00)

Ho Fok Kan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0254.

(Custo desta publicação de \$ 284,00)

Lei Sao Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1593.

(Custo desta publicação de \$ 314,00)

Li Wai Tsuen Walter, Wu Ho Fai e Ip Ka Lam — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0091, D-0092 e D-0094.

(Custo desta publicação de \$ 353,00)

郭民修——應其要求，取消第M-0819號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消李詠珊第T-0099號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零零九年七月二十八日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“經苯磺酸鈣膠囊250mg” 50粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00228；

“經苯磺酸鈣膠囊500mg” 30粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00229；

“利巴韋林片50mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00230；

“利巴韋林片100mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00231；

“利巴韋林片200mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00232。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

二零零九年七月三十日於衛生局

副局長 鄭成業

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局代局長二零零九年四月二十八日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同獲續期壹年，由二零零九年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

Kuok Man Shau — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0819.

(Custo desta publicação de \$ 274,00)

Lei Weng San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica, análises clínicas e saúde pública, licença n.º T-0099.

(Custo desta publicação de \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 28 de Julho de 2009:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

Calcium Dobesilate Capsules 250mg, com embalagem de 50 cápsulas, com o número de registo MAC-00228;

Calcium Dobesilate Capsules 500mg, com embalagem de 30 cápsulas, com o número de registo MAC-00229;

Ribavirin Tablets 50mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00230;

Ribavirin Tablets 100mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00231;

Ribavirin Tablets 200mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00232;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 28 de Abril de 2009:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009:

葡文中學教師，一級、第六階段、薪俸點為650：João Manuel Ferro Nobre de Oliveira學士及Margarida Isaura Conde學士；第五階段、薪俸點為625：Carlos Luís Antunes，具高等專科學位及Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins學士；

葡文預備中學及中學教師，一級、第二階段、薪俸點為485：Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves學士；

葡文預備中學教師，一級、第六階段、薪俸點為650：馬佩華學士；第五階段、薪俸點為625：António Manuel Pereira Ramalho Gomes，具高等專科學位；

葡文小學教師，三級、第六階段、薪俸點為480：Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque及Maria Celeste de Oliveira Ferreira；第二階段、薪俸點為360：Ana Catarina Pires Santos e Silva；

葡文幼稚園教師，三級、第二階段、薪俸點為360：Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos及Judite Carolina Correia；

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：陳耀華學士、余佩嫻學士、黎妙蘭學士、梁德安學士、張惠萍學士及黃馥紅學士；第四階段、薪俸點為590：馮若梅碩士、何思寧學士、吳俊華學士、吳珣玲學士、司徒鍊材學士及胡錦霞學士；第三階段、薪俸點為525：陳英倫碩士、陳潔儀學士、陳雪華碩士、曾秀芳碩士、謝小冰學士、鄭志權，具高等專科學位、張志輝學士、張學東碩士、張美燕學士、張雪蓮博士、蔡美藝學士、鍾葆菁學士、曹瑞銀學士、周欣欣學士、朱月琳學士、馮佩雯學士、何婉慧學士、楊亞美學士、楊詠詩碩士、姚如鳳學士、簡燕萍學士、郭寶珊碩士、江毅學士、黎志偉碩士、林瀾碩士、劉曉雲學士、劉文堯學士、李慧嫻學士、凌倩紅學士、梁淑英學士、麥淑芬碩士、莫佩瑛學士、梅茜紅學士、吳俊文學士、潘欣學士、蕭慧儀學士、孫文聞學士、譚曉明學士、鄧麗湘碩士、唐光燕學士、余巍碩士、阮蘊潔學士、黃志坤學士、王紅學士、黃艷蘭碩士及張媛芬博士；第二階段、薪俸點為485：區兆添學士、歐德明學士、馬凱華學士、陳俊明碩士、陳艷華學士、陳建邦學士、陳立峰學士、陳小詠學士、陳彥彤學士、曾少瑩學士、張家儀碩士、張麗雲學士、張佩菁學士、張月麗學士、張煥漢學士、趙承恩學士、朱雯琳學士、朱雪儀學士、樊惠玲學士、符瑞娃學士、何曉敏碩士、何玉蘭學士、何慧莊學士、何永健學士、韓旭學士、甘麗兒學士、甘伯順學士、高秀燕學士、賴健萍碩士、黎淑婷學士、林茵茵學士、林有雄學士、林冠成學士、林柏源學士、林慧嫻碩士、李艷芬學士、李金學士、李健恆學士、李潔茵學士、凌永申碩士、梁燕嬌學士、廖智明學士、羅愛容學士、呂淑貞學士、林婦順學士、馬淑敏學士、繆以玄學士、梅美玲學士、寧卓敏儀碩士、潘詠賢學士、潘泳文學士、岑玉潔學士、司徒秀雲學士、譚可珍學士、譚小敏學士、余欣欣學士、黃逸恆學

Professores do ensino secundário português, nível 1, 6.ª fase, índice 650: licenciados João Manuel Ferro Nobre de Oliveira e Margarida Isaura Conde; 5.ª fase, índice 625: bacharel Carlos Luís Antunes e licenciada Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins;

Licenciada Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves, como professora dos ensinos preparatório e secundário português, nível 1, 2.ª fase, índice 485;

Professores do ensino preparatório português, nível 1, 6.ª fase, índice 650: licenciada Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo; 5.ª fase, índice 625: bacharel António Manuel Pereira Ramalho Gomes;

Professoras do ensino primário português, nível 3, 6.ª fase, índice 480: Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque e Maria Celeste de Oliveira Ferreira; 2.ª fase, índice 360: Ana Catarina Pires Santos e Silva;

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos e Judite Carolina Correia, como educadoras de infância do ensino português, nível 3, 2.ª fase, índice 360;

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625: licenciados Chan Iu Va, Iu Pui Sim, Lai Miu Lan Inês, Leong Tak On António, Tjiang Fie Teng e Wong Foo Hong; 4.ª fase, índice 590: mestre Fong Ieok Mui, licenciados Ho Si Neng, Ng Chon Wa, Ng Lei Leng, Si Tou Lin Choi e Vu Kam Ha; 3.ª fase, índice 525: mestre Chan Ieng Lon, licenciada Chan Kit I, mestres Chan Sut Wa, Chang Sau Fong, licenciada Che Sio Peng, bacharel Cheng Che Kuen, licenciado Cheong Chi Fai, mestre Cheong Hok Tong, licenciada Cheong Mei In, Doutora Cheong Sut Lin, licenciadas Choi Mei Ngai, Chong Pou Cheng, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Chu Ut Lam, Fong Pui Man, Ho Un Wai, Ieong A Mei, mestre Ieong Weng Si, licenciadas Io U Fong, Kan In Peng, mestre Kok Pou San, licenciado Kong Ngai, mestres Lai Chi Vai, Lam Lan, licenciados Lao Io Wan, Lao Man Io, Lei Vai Han, Leng Sin Hong, Leong Sok Ieng, mestre Mak Sok Fan, licenciados Mok Pui Ieng, Mui Sai Hong, Ng Chon Man, Pun Ian, Sio Vai I, Sun Man Man, Tam Hio Meng, mestre Tang Lai Seong, licenciada Tong Kuong In, mestre U Ngai, licenciados Un Wan Kit, Wong Chi Kuan, Wong Hong, mestre Wong Im Lan e doutora Zhang Yuanfen; 2.ª fase, índice 485: licenciados Ao Sio Tim, Ao Tak Meng, Carlos Ma, mestre Chan Chon Meng, licenciados Chan Im Wa, Chan Kin Pong, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Chang Sio Ieng, mestre Cheong Ka I, licenciados Cheong Lai Wan, Cheong Pui Cheng, Cheong Ut Lai, Cheong Vun Hon, Chiu Seng Ian Sérgio, Chu Man Lam, Chu Sut I, Fan Wai Leng, Fu Soi Wa, mestre Ho Io Man, licenciados Ho Iok Lan, Ho Wai Chong, Ho Wing Kin, Hon Iok, Kam Lai I, Kam Pak Son, Kou Sao In, mestre Lai Kin Peng, licenciados Lai Sok Teng, Lam Ian Ian, Lam Iao Hong, Lam Koon Shing, Lam Pak Un, mestre Lam Wai Han, licenciados Lei Im Fan, Lei Kam, Lei Kin Hang, Lei Kit Ian, mestre Leng Weng San, licenciados Leong Yin Kiu, Lio Chi Meng, Lo Oi Iong, Loi Sok Cheng, Lum Fu Son, Ma Shuk Man Cora, Mio I Un, Mui Mei Leng, mestre Ning Cheok Man I, licenciados Pun Weng In, Pun Weng Man, Shum Yuk Kit, Si Tou Sao Wan, Tam Ho Chan, Tam Sio Man, U Ian Ian, Vong Iat Hang, Vong Ut Tong, Wong Im Ieng, Wong



士、黃月棠學士、黃艷影學士、王雪茵學士、黃月華學士及黃蘊華學士；第一階段、薪俸點為430：歐美桂碩士、陳家敏學士、陳建勳學士、張浩賢學士、林敏儀學士、劉祖耀學士、劉敏儀學士、李秀絲學士、毛順貞學士、潘維念學士、蕭李卓婷學士、宋佩嫻學士、黃芷娟學士、黃嘉祺學士、王培梅學士及黃婉明學士；

中葡小學教師，三級、第五階段、薪俸點為450：蔡麗華、葉漢基、蘇潤嫻及黃海倫；第四階段、薪俸點為420：陳玉好、陳雪芬、馮惠賢、何若萍、林玉燕、盧間開、黃兆琮及黃麗儀；第三階段、薪俸點為385：陳嘉燕、陳寶麗、陳淑儀、陳慧君、曾月霞、蔣麗榮、朱耀民、鍾慧儀、馮素慧、何靜誼、何綺玲、甄樹林、丘思敏、楊婉婷、姚麗儀、葉惠瑜、黎鈴鳳、林淑心、林蔚文、劉曉薇、劉萬霞、李浩萍、李葵紅、李麗斯、李蓮香、李慕貞、李佩賢、梁永琛、梁玉女、龍淑慧、馬靄儀、麥嘉銘、莫家寶、莫德媽、吳寶慶、伍淑芬、柯毅寧、鮑少珍、沈繼忠、蘇靜雯、蘇倩雄、談古婉如、鄧惠珍、余吳笑珠、吳碧茵、溫倩卿、溫慧媛、黃綺嫻及黃烈；第二階段、薪俸點為360：鄭智明、鄭珊珊、Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto、許淑華、葉炳輝、李敏明及吳家慧；第一階段、薪俸點為350：Ana Maria Brito da Rosa Ferreira、庄三鳳、何燕燕、Sharoz Datarama Pernencar及黃劍婷；

中葡小學葡文教師，三級、第二階段、薪俸點為360：陳苑茵、鍾麗坤、香梅、劉旦及蕭藹施；

中葡小學中文教師，三級、第二階段、薪俸點為360：甘漢東及施友展；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：陳豔玲、陳秀芳、何麗珍、陳昭麗及譚錦潔；第四階段、薪俸點為420：區理惠、區美美、陳國茵、陳小儀、曾玉蘭、周鈺坪、鄭介怡、馮瑞金、馮淑華、傅杏萍、何丹、林淑女、盧玉玲、盧玉貞、麥妙儀、莫佩瑜、丁幸儀、黃玉蓮、黃學華及黃月影；第三階段、薪俸點為385：卓綺珊、何艷華、黎就卿、梁綺華、梁妙婷、吳拉妹及譚加靈；第一階段、薪俸點為350：Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão、Ana Sofia de Serôdio Custódio、歐陽健明、周虹虹、朱碧珊及朱珊珊。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同獲續期，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

Suet Yan, Wong Ut Wa e Wong Wan Wa; 1.ª fase, índice 430: mestre Ao Mei Kuai, licenciados Chan Ka Man, Chan Kin Fan, Cheong Hou In, Lam Man I, Lao Chou Io, Lau Man I Virginia, Lei Sao Si, Mou Son Cheng, Pun Vai Nim, Siu Lei Cheok Teng, Song Pui Han, Vong Chi Kun, Wong Ka Ki, Wong Pui Mui e Wong Un Meng;

Professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Choi Lai Wa, Ip Hon Kei, So Ion Seong e Vong Hoi Lon; 4.ª fase, índice 420: Chan Iok Hou, Chan Sut Fan, Fong Wai In, Ho Yeuk Ping Madeira, Lam Iok In, Lou Kan Hoi, Vong Chio Keng e Vong Lai I; 3.ª fase, índice 385: Chan Ka In, Chan Pou Lai, Chan Sok I, Chan Wai Kwan, Chang Ut Ha, Cheong Lai Weng, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Fong Sou Wai, Ho Cheng I, Ho I Leng, Ian Su Lam, Iao Si Man, Ieong Un Teng, Io Lai I, Ip Wai U, Lai Leng Fong, Lam Sok Sam, Lam Wai Man, Lao Hio Mei, Lao Man Ha, Lei Hou Peng, Lei Kuai Hong, Lei Lai Si, Lei Lin Heong, Lei Mou Cheng, Lei Pui In, Leong Weng Sam, Leung Iok Noi, Long Sok Wai, Ma Oi I, Mak Ka Meng, Mok Ka Pou, Mok Tak In, Ng Pou Heng, Ng Sok Fan, O Ngai Neng, Pao Sio Chan, Sam Kai Chong, Sou Cheng Man, Sou Sin Hong, Tam Ku Un U, Tang Wai Chan, U Ng Siu Chu, Ung Pek Ian, Wan Sin Heng, Wan Wai Wun, Wong I Sun e Wong Lit; 2.ª fase, índice 360: Cheang Chi Meng, Cheang San San, Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, Hoi Sok Wa, Ip Peng Fai, Lei Man Meng e Ng Ka Vai; 1.ª fase, índice 350: Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, Chong Sam Fong, Ho In In, Sharoz Datarama Pernencar e Wong Kim Teng;

Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Heong Mui, Lao Tan e Sio Oi Si, professoras da língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, índice 360;

Kam Hon Tong e Si Iao Chin, professores da língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, índice 360;

Educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Chan Im Leng, Chan Sao Fong, Ho Lai Chan, Leong Chan Chiu Lai e Tam Kam Kit; 4.ª fase, índice 420: Au Li Wai, Au Mei Mei, Chan Koc Ian, Chan Sio I, Chang Iok Lan Rosita, Chao Iok Peng, Chiang Kei Yee, Fong Soi Kam, Fong Sok Wa, Fu Hang Peng, Ho Tan, Lam Sok Noi, Lo Yuk Ling, Lou Iok Cheng, Mak Miu I, Mok Pui Iu, Teng Hang I, Vong Iok Lin, Wong Hok Wa e Wong Ut Ieng; 3.ª fase, índice 385: Cheok I San, Ho Im Wa, Lai Chau Heng, Leung I Va, Leung Mio Teng, Ng Lai Mui e Tam Ka Leng; 1.ª fase, índice 350: Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão, Ana Sofia de Serôdio Custódio, Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San e Chu San San.

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

葡文預備中學及中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo學士，由二零零九年九月一日起至二零一零年四月二日止；

葡文小學教師，三級、第六階段、薪俸點為480：Maria Aline Machado Beirão de Carvalho，由二零零九年九月一日起至十二月二十九日止；

中葡小學教師，三級、第三階段、薪俸點為385：李榮富，由二零零九年九月一日起至十月十二日止。

按照簽署人二零零九年五月二十二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列教學人員之散位合同獲續期壹年，由二零零九年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

葡文中學教師，七級、第二職階、薪俸點為365：Paula Manuela Morais Fernandes，具高等專科學位；

葡文中學教師，五級、第二職階、薪俸點為440：Ana Catarina Pereira Monteiro學士；

葡文預備中學及中學教師，七級、第二職階、薪俸點為365：Bruno Guterre Guerreiro da Conceição；

葡文預備中學及中學教師，五級、第三職階、薪俸點為450：Alda José da Rocha，具高等專科學位及Pedro Miguel Nunes Catalão學士；

中葡中學教師，五級、第二職階、薪俸點為440：李晴學士；第一職階、薪俸點為430：張偉傑學士、劉家亮學士、Maria Emília Rodrigues Pedrosa學士、Maria Manuel Borralho Ferreira學士、Rovena Bettencourt Gregório Madeira學士及黃崢志學士。

按照行政長官二零零九年六月三日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列教學人員之散位合同獲續期壹年，由二零零九年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430：Válter Ismael Marques Ferreira學士；

中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350：Andreia

Licenciada Maria de Fátima Flores da Silva Figueiredo, professora dos ensinos preparatório e secundário português, nível 1, 5.ª fase, índice 625, de 1 de Setembro de 2009 a 2 de Abril de 2010;

Maria Aline Machado Beirão de Carvalho, professora do ensino primário português, nível 3, 6.ª fase, índice 480, de 1 de Setembro a 29 de Dezembro de 2009;

Lei Weng Fu, professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, de 1 de Setembro a 12 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2009:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Bacharel Paula Manuela Morais Fernandes, professora do ensino secundário português, nível 7, 2.º escalão, índice 365;

Licenciada Ana Catarina Pereira Monteiro, professora do ensino secundário português, nível 5, 2.º escalão, índice 440;

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, professor dos ensinos preparatório e secundário português, nível 7, 2.º escalão, índice 365;

Bacharel Alda José da Rocha e licenciado Pedro Miguel Nunes Catalão, professores dos ensinos preparatório e secundário português, nível 5, 3.º escalão, índice 450;

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 2.º escalão, índice 440: licenciado Lei Cheng; 1.º escalão, índice 430: licenciados Cheong Wai Kit, Lao Ka Leong, Maria Emília Rodrigues Pedrosa, Maria Manuel Borralho Ferreira, Rovena Bettencourt Gregório Madeira e Wong Chang Chi.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Licenciado Válter Ismael Marques Ferreira, professor do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430;

Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá, Filomena Maria Gonçalves Pires e Nuno Gabriel Teixeira Capela,

Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá、Filomena Maria Gonçalves Pires及Nuno Gabriel Teixeira Capela；

中葡幼稚園教師，六級、第一職階、薪俸點為350：Paula Susana Feiteiro Canarias。

按照簽署人二零零九年六月八日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，屬十級、薪俸點為215點之具最基本學歷之服務人員，其散位合同獲續期壹年：

馮秀娟及曾惠雯，由二零零九年八月二十五日起生效，歐陽慶新、陳翠華、陳東就、周綺心、周慧明、崔錦玲、徐世冰、鍾麗群、何北榮、尤德全、關詠思、林少媚、林偉彤、李青媚、李奇偉、李美玲、李美美、李倩英、梁燕霞、盧惠賢、麥雪英、李佩芬、吳嘉麗、潘慶玲、黃巧兒、黃玉珍、黃桂芬、黃鳳嬋、黃少玲、黃淑賢及胡再興，由二零零九年九月一日起生效及何艷媚，由二零零九年九月二十二日起生效。

按照本局代副局長二零零九年六月二十五日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：龔志明學士，由二零零九年八月十六日起生效；

二等高級資訊技術員，第三職階、薪俸點為480：杜家豪學士，由二零零九年九月一日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：林麗明學士，由二零零九年九月一日起生效。

按照行政長官二零零九年七月十六日批示：

Saba Payman學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，由二零零九年七月二十二日起至二零一零年七月十九日止。

二零零九年七月二十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

professores do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350;

Paula Susana Feiteiro Canarias, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2009:

Os agentes de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215 — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Sao Kun e Zeng Hui Wen, a partir de 25 de Agosto de 2009, Ao Ieong Heng San, Chan Choi Wa, Chan Tung Chao, Chao I Sam, Chao Wai Meng, Choi Kam Leng, Choi Sai Peng, Chong Lai Kuan, Ho Pak Weng, Iao Tak Chun, Kuan Weng Si, Lam Sio Mei, Lam Wai Tung, Lei Cheng Mei, Lei Kei Wai, Lei Mei Leng, Lei Mei Mei, Lei Sin Ieng, Leong In Ha, Lou Wai In, Mak Sut Ieng, Maria Goretti Lei Xavier, Ng Ka Lai, Pun Heng Leng, Vong Hao I, Vong Iok Chan, Vong Kuai Fan, Wong Fong Sim, Wong Sio Leng, Wong Sok In e Wu Choi Heng, a partir de 1 de Setembro de 2009 e Ho Im Mei, a partir de 22 de Setembro de 2009.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 25 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Kong Chi Meng, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Agosto de 2009;

Licenciado To Ka Hou, para técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Setembro de 2009;

Licenciada Lam Lai Meng, para técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Julho de 2009:

Licenciado Saba Payman — contratado por assalariamento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 22 de Julho de 2009 a 19 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年七月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改徐琪琪在本局擔任職務的個人勞動合同第八條，自二零零九年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Scott Lewis Weatherson在本局澳門樂團擔任定音鼓首席的個人勞動合同，自二零零九年十月十二日起續期至二零一一年八月三十一日止。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改陳景振在本局擔任職務的個人勞動合同第五條及第八條，自二零零九年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年七月二十二日作出的批示：

應Adam Tobias Schwalje的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師職務的個人勞動合同有效期至二零零九年八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零零九年七月二十四日作出的批示：

應江妙霞的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年八月三日起予以解除。

二零零九年七月三十日於文化局

局長 何麗鑽

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Julho de 2009:

Choi Kei Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 8.<sup>a</sup> do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Scott Lewis Weatherson — renovado o contrato individual de trabalho, como timpani da Orquestra de Macau neste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 12 de Outubro de 2009 a 31 de Agosto de 2011.

Chan Keng Chon — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.<sup>a</sup> e 8.<sup>a</sup> do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 22 de Julho de 2009:

Adam Tobias Schwalje, músico da Orquestra de Macau, deste Instituto — caduca, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2009.

Por despacho da signatária, de 24 de Julho de 2009:

Kong Mio Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Instituto Cultural, aos 30 de Julho de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年六月三十日作出的批示：

凌詩蘊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2009:

Leng Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年九月三日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第四款的規定，本局的定期委任第一職階二等督察鄭翊璋，自二零零九年八月一日起轉為確定委任出任該職位。

摘錄自本局代局長於二零零九年七月十四日作出的批示：

陳石根——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第三款d)項，第二十條第二款以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註形式獲晉階為第七職階助理員，薪俸點為160，自二零零九年七月八日起計。

二零零九年七月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Julho de 2009:

Chiang Iek Wai, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — provido definitivamente no mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Julho de 2009:

Chan Seak Kan — progredido, por averbamento, para o 7.º escalão da categoria de auxiliar, índice 160, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Julho de 2009.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月八日作出的批示：

陳暢堅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零九年六月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本局局長於二零零九年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭敏盈在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零零九年六月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林永昌在本局擔任第二職階一等技術員的編制外合同，自二零零九年六月十八日起續期一年。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2009:

Chan Cheong Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Instituto, de 8 de Maio de 2009:

Chiang Man Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Instituto, de 29 de Maio de 2009:

Lam Weng Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2009.

摘錄自本局局長於二零零九年六月一日作出的批示：

梁祐斌，第五職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改其散位合同的第三條款，轉為同一職級第六職階，薪俸點為150點，自二零零九年六月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年六月四日作出的批示：

根據《基本法》第九十七條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條第二款和第七條第一款c)項、一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，黃南在本局擔任職務的個人勞動合同續期一年，並以附註方式修改其合同第四條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，追溯自二零零九年六月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零九年六月十二日作出的批示：

應黃啟聰的請求，其在本局擔任第二職階助理員的散位合同，自二零零九年六月十六日起予以解除。

二零零九年七月二十三日於體育發展局

代局長 戴祖義

Por despacho do presidente do Instituto, de 1 de Junho de 2009:

Leong Iao Pan, auxiliar, 5.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2009:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica, 3.º, n.º 3, da Lei da Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.º da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.º, n.º 2, e 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Instituto, de 12 de Junho de 2009:

Wong Kai Chong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 16 de Junho de 2009.

Instituto do Desporto, aos 23 de Julho de 2009. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

按照二零零九年七月二十一日行政法務司司長批示：

陳滿祥碩士，行政暨公職局編制內第三職階主任文案——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第一款及第二款a)項及第四條，連同九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任本院總務處處長，自二零零九年九月一日起生效，任期兩年。

二零零九年七月二十八日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2009:

Mestre Chan Mun Cheong, letrado-chefe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do IPM, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Julho de 2009. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零零九年五月十一日之批示：

鄭嘉琪，為本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零零九年九月一日起生效。

根據本學院院長於二零零九年六月十一日之批示：

黃日華，本學院第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零零九年八月十四日起生效。

林寶玉，本學院第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零零九年九月一日起生效。

二零零九年七月二十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2009:

Cheang Ka Kei, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despachos da presidente do Instituto, de 11 de Junho de 2009:

Wong Iat Wa, técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2009.

Lam Pou Iok, técnica superior assessora 3.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Julho de 2009. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十三日作出的批示：

本局人員編制內確定委任之第一職階二等行政文員 Ana Paula Estorninho Dias 因病缺勤達到期限，自二零零九年七月六日起終止其職務。

二零零九年七月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2009:

Ana Paula Estorninho Dias, segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal destes Serviços — cessada definitiva as suas funções, por ter atingido o limite de faltas por doença, a partir de 6 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零零九年七月二十日運輸工務司司長批示：

本局一等高級技術員岑健龍，在二零零九年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

摘錄自二零零九年七月二十二日本局局長批示：

本局半熟練工人劉錦泉及潘順恒，分別將於二零零九年十月六日及十月十日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

二零零九年七月二十九日於港務局

局長 黃穗文

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第二職階首席高級技術員劉惠明學士在本局擔任副局長的定期委任自二零零九年十月一日起續期一年。

二零零九年七月二十三日於郵政局

局長 羅庇士

**房屋局****批示摘錄**

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零九年六月二十九日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2009:

Sam Kin Long, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, desta Capitania, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2009, II Série, de 24 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora, de 22 de Julho de 2009:

Lau Kam Chun e Pun Son Hang, operários semiqualeificados, desta Capitania — rescindidos os contratos de assalariamento, por atingirem o limite de idade, a partir de 6 e 10 de Outubro de 2009, respectivamente.

Capitania dos Portos, aos 29 de Julho de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2009:

Licenciada Lau Wai Meng, técnica superior principal, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extractos de despachos**

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2009:

Chan Kit Leng Hamid, Man Su Meng e Tam Veng Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um



則》第二十五條及第二十六條規定，陳潔玲、文樹明及譚榮昌在本局擔任第一職階二等文員的編制外合同，薪俸點為230，自二零零九年九月五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年六月三十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員以編制外合同在本局擔任職務，為期一年：

戚雪平、宋寶夔及郭健文，第一職階二等技術員，薪俸點為350，首兩位自二零零九年七月十六日及最後一位自八月一日起生效；

余淑安、陳府利、呂信生、劉友玲、周智君、焦志雄，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零九年七月十六日起生效；

吳金章及梁紹娟，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，分別自二零零九年七月二十四日及八月二十一日起生效；

徐小山、陳詩時、莫禮富及杜智聰，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，首兩位自二零零九年八月一日及最後兩位自九月一日起生效。

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零九年七月六日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以下工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

嚴明仁，第五職階熟練助理員，薪俸點為170，自二零零九年八月十日起生效；

趙秀娟及高淑英，第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零九年九月七日起生效；

陳世標、魏社明、譚學文及林榮傑，第六職階半熟練工人，薪俸點為190，自二零零九年九月七日起生效；

何健章及黃雪珍，第一職階助理員，薪俸點為100，自二零零九年九月十六日起生效；

古潤添及曾志強，第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零九年九月二十一日起生效。

ano, como segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chek Sut Peng, Song Pou Kuai e Kuok Kin Man, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Julho para os dois primeiros e 1 de Agosto de 2009 para o último;

Iu Sok On, Chan Fu Lei, Loi Son Sang, Lao Iao Leng, Chao Chi Kuan e Chio Chi Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Julho de 2009;

Ng Kam Cheong e Leong Sio Kun, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Julho e 21 de Agosto de 2009, respectivamente;

Choi Siu Shan, Chan Si Si, Mok Lai Fu e Tou Chi Chung, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Agosto para os dois primeiros e 1 de Setembro de 2009 para os últimos.

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do signatário, de 6 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Im Meng Ian, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Agosto de 2009;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Setembro de 2009;

Chan Sai Pio, Ngai Se Meng, Tam Hok Man e Lam Weng Kit, como operários semiquualificados, 6.º escalão, índice 190, a partir de 7 de Setembro de 2009;

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, a partir de 16 de Setembro de 2009;

Ku Ion Tim e Chang Chi Keong, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Setembro de 2009.

二零零九年七月二十八日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 28 de Julho de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 電 信 管 理 局

## 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零零八年十二月二十九日作出的批示：

阮劍星——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第二十條第二款的規定，由二零零九年一月一日起改為散位合同第四職階助理員，薪俸點為130，並繼續在本局執行職務。

按照簽署人於二零零九年一月十二日作出的批示：

馮惠菁——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，由二零零九年二月一日起改為編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並繼續在本局執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

陳欽健及鄧啟霖——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零九年六月二十九日至九月二十八日止。

摘錄自簽署人於二零零九年五月十九日作出的批示：

Albertina Correia de Lemos——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零九年六月三十日起計，繼續在本局執行第五職階熟練工人的職務，薪俸點為200。

曹錦祥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零九年六月三十日起計，繼續在本局執行第五職階助理員的職務，薪俸點為140。

阮劍星——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零九年六月三十日起計，繼續在本局執行第四職階助理員的職務，薪俸點為130。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2008:

Iun Kim Seng — alterado o contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de acordo com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2009:

Fong Wai Cheng — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2009:

Chan Iam Kin e Tang Kai Lam — contratados por assalariamento como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 29 de Junho a 28 de Setembro de 2009.

Por despachos do signatário, de 19 de Maio de 2009:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2009.

Chou Kam Cheong — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2009.

Iun Kim Seng — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

唐金枝及容婉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年七月十日至十月九日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年六月四日作出的批示：

關倩芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年六月三十日起計，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月六日作出的批示：

何綺文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年七月二十日起計，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月七日作出的批示：

李皓欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年七月二十日起計，為期一年。

二零零九年七月二十九日於電信管理局

局長 陶永強

## 環境保護局

根據二零零九年五月十八日第14/2009號行政法規第二十三條第二款之規定，自二零零九年六月二十九日起，轉入同一法規附表所載環境保護局的編制內人員名單：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2009:

Tong Kam Chi e Iong Un Wa — contratadas por assalariamento como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 10 de Julho a 9 de Outubro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2009:

Kuan Sin Fan — contratada além do quadro, por um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2009:

Ho I Man — contratada além do quadro, por um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2009:

Lei Hou Ian — contratada além do quadro, por um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 29 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista nominativa do pessoal do quadro que, nos termos do artigo 23.<sup>o</sup>, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, de 18 de Maio, transita para os lugares do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, conforme o mapa anexo ao mesmo diploma, a partir de 29 de Junho de 2009:

<b>編制內人員</b> <b>Pessoal do quadro</b>				
人員組別及姓名 <b>Grupo de pessoal e nome</b>	職級 <b>Categoria</b>	職階 <b>Escalão</b>	任用方式 <b>Forma de provimento</b>	原編制 <b>Quadro de origem</b>
<b>組別：高級技術員</b> <b>Grupo: Técnico superior</b>				
黃蔓莊 Vong Man Hung	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	(a)
馮詠軒 Fong Weng Chin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	(a)
楊健思 Ieong Kin Si	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	(a)
李少容 Lei Sio Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	(a)
<b>組別：專業技術員</b> <b>Grupo: Técnico-profissional</b>				
阮燕蓮 Un In Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	(a)

a) 環境委員會。

a) Conselho do Ambiente.

(由運輸工務司司長於二零零九年七月二十一日核准)

(Aprovada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2009.)

### 批 示 摘 錄

### Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年七月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2009:

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項，以及第14/2009號行政法規第四條第二款、第二十一條第一款的規定，以定期委任方式委任馮文安學士在本局擔任組織資訊處處長職務，為期一年，由二零零九年七月二十七日起。

Licenciado Fong Man On — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Organização e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com os artigos 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, e 21.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2009.

二零零九年七月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

## 能源業發展辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年六月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用財政局人員編制確定委任第一職階顧問高級技術員蕭書香以同一職級在本辦公室擔任職務的期限，自二零零九年八月四日起至十二月三十一日。

二零零九年七月二十九日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐玉珍在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮瀚霆在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年六月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用葉綺雯及潘小華在本局擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期六個月，自二零零九年七月六日起生效。

二零零九年七月二十七日於交通事務局

局長 汪雲

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2009:

Sio Su Heong, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria, continuando a exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 4 de Agosto a 31 de Dezembro de 2009.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 29 de Julho de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Ao Iok Chan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2009:

Rosário Fong, Lívio — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2009.

Ip I Man e Pun Sio Wa — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Julho de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.